Организация Объединенных Наций S/2004/831



Совет Безопасности

Distr.: General
25 October 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 25 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить прилагаемое письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 25 октября 2004 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-57060 (R) 251004 251004

0457060

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 25 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хочу сослаться на мое письмо от 1 октября 2004 года на Ваше имя (S/2004/786), представляющее собой полугодовой доклад, испрошенный Советом Безопасности в его резолюции 1051 (1996). В этом письме содержалось напоминание об обязанности государств информировать Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) о любых средствах, перечисленных в приложении 3 плана МАГАТЭ по осуществлению постоянного наблюдения и контроля (S/2001/561).

После этого напоминания МАГАТЭ получило прилагаемое письмо генерального директора управления планирования и контроля министерства науки и технологии Ирака. В этом письме иракские власти сообщали об исчезновении «после 9 апреля 2003 года в результате хищения и разграбления государственных объектов из-за отсутствия охраны» бризантных взрывчатых веществ, включенных в приложение 3 и подлежащих контролю со стороны МАГАТЭ. Указанные взрывчатые вещества включают: октоген (195 тонн), который был опечатан МАГАТЭ; и гексоген (141 тонна) и пентрид (6 тонн), запасы которых тоже подлежали регулярному контролю. Наличие указанных количеств проверялось МАГАТЭ в январе 2003 года.

МАГАТЭ, после предварительной проверки аутентичности письма через Постоянное представительство Ирака в Вене, 15 октября 2004 года сообщило об этом Многонациональным силам как органу, уполномоченному резолюцией 1546 (2004) Совета Безопасности принимать все необходимые меры для содействия поддержанию безопасности и стабильности в Ираке. Это было сделано для того, чтобы Многонациональные силы и временное правительство Ирака могли попытаться найти указанные взрывчатые вещества, прежде чем вопрос получит широкую огласку. Однако, как Вам известно, эта информация сегодня уже опубликована.

Ввиду этого буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Мухаммед **эль-Барадей**

Добавление

Письмо генерального директора управления планирования и контроля министерства науки и технологии Ирака от 10 октября 2004 года в адрес Международного агентства по атомной энергии

Мы хотели бы сообщить вам о том, что следующие материалы, которые были включены в приложение 3 (пункт 74) и которые были зарегистрированы как находящиеся под охраной МАГАТЭ, были утрачены после 9 апреля 2003 года в результате хищения и разграбления государственных объектов из-за отсутствия охраны. Ввиду этого мы считаем, что необходимо срочно обновить информацию о зарегистрированных материалах.

Номер по порядку	*Объект*	*Оборудование/ материал*	*Количество (в тоннах)*	*Примечания*
1	Комплекс Эль-Какаа	октоген	194,741	Бризантное взрывчатое вещество Декларация от 15 июля 2002 года
2	Комплекс Эль-Какаа	гексоген	141,233	Бризантное взрывчатое вещество Декларация от 15 июля 2002 года
3	Комплекс Эль-Какаа	пентрид	5,8	Бризантное взрывчатое вещество Декларация от 15 июля 2002 года

Примите заверения в нашем высоком уважении.

(*Подпись*) Мухаммед Дж. **Аббас**
Генеральный директор
управления планирования
и контроля